

Atsuko Kato M.A./ MITI/ ISO 17100-2015 Qualified

Date

Contact



32 Norman Court, 395 Nether Street, London N3 1QQ
+44 (0)7941 630 763
katosakana@gmail.com
www.iti.org.uk
<http://j-net.org.uk/member-profile/atsuko.kato/>

OBJECTIVE

My intensive and versatile career in journalism/translation (English to Japanese)/interpretation since 1993 in London on top of rich experiences as skilled editor and technical writer in Tokyo for 10 years would no doubt contribute to your projects.

I specialise in car engineering, copywriting, tourism, marketing, education, education etc. Backed by a strong journalist (MA)/editor/writer-background, I also excel in presentation, research, analysing information by using Microsoft Word, PowerPoint and CAT.

ACHIEVEMENT

<Interpretations & translations>

- Interpretation for Japanese car manufacturers such as MAZDA, HONDA, TOYOTA (2000-present)
- Interpretation for Japanese local public bodies (2003-present)
- Technical translation of EU Vehicle Safety report (3.2000) and a book about the history of Formula-one car race, "Formula 1 50"(1998 and 1999)
- Translating and writing business news and feature articles for a Japanese internet newspaper, NNA, UK (1999-2000)

<Journalism>

- Writing books, such as "Life of a story teller, BARAKU" (1985, Sojyusha) and "Encyclopaedia of Buddhist vegetarian Cookery" (1984, Yuzankaku)
- Writing a series of interview articles in both Japanese and English for a monthly magazine "JAMAGAZINE" published by Japan Automobile Manufacturers Association Inc. (1.2003-8.2004)
- Writing series of essays for Japanese newspaper, Yomiuri Newspaper (1998-1999)

EDUCATION

City University 1992.06

MA International Journalism

Meiji University 1981.04

BA English Literature

EXPERIENCE

Freelance newspaper journalist/translator/interpreter

6.1997 – present

- Interpretation/translation/editing, English -> Japanese
- Commercial copy writing, technical writing including feature articles, reports and manuals
- Website localization for 'visitlondon.com', National Gallery etc.
-

News Digest International Ltd. London

7.1993 - 5.1997 Full-time journalist. Writing news, essay and columns, research, editing

Kanri Kogaku Lab (leading computer software developer).

7.1993 - 5.1997

Full-time creative officer, Tokyo, Japan (in charge of creating technical manuals and advertisements)

SKILLS & ABILITIES

- Interpretation/translation/editing, English -> Japanese
- Commercial copy writing, technical writing including feature articles, reports and manuals in Japanese
- Website/software localization
- Led a customer support team to look after 10 customer service staff

QUALIFICATION

- MITI (Member of Interpretation & Translation Institute, UK), 2006 – present
- ISO 17100-2015 Qualified (as translator)
- Microsoft Office & PowerPoint (BCS Level 2 ECDL Certificate in IT User Skills (QCF),2017-06-13
- English teacher license for junior high school/high School
- Kimono culture instructor